

## CHANSONS POPULAIRES DU DIOCÈSE DE VANNES

## KANEN MORISÈD

LAHET É MELRAÑ D'ER 25 A VIZ MAI, ÉR BLÉ 1727

Oui-lamb, oui-lamb ol get gla -- har, É peb kan-  
 tou zou ar en doar Ar en tor -- fèt bras kou - met-  
 et É Mel-rañ, Es - kop - ti Gué - ned.

## I

1. Ouilamb, ouilamb ol get glahar,  
É peb kañtoñ zou ar en doar,  
Ar en torfèt bras kommètet;  
É Melrañ, eskopti Guéned.
2. É Melrañ, eskopti Guéned,  
Un torfèt zou bet kommètet,  
Dré ur maleurus kemenér,  
É Kevér ur verh ag é gér.
3. É hanù e oé Pièr Guéganig,  
Un dén dirol, kñ ha lubrik,  
Hi oé Morisèd Jaffreudu :  
A Lokmaria e oent ou deu.

4. A houdé deu vlé treménet  
 En hi goulenné eit pried ;  
 Mèz, get eun a zisplij de Zoué,  
 Hé zad na hi ne gousañté.

## II

5. En dé kent, a houiliad Bihui,  
 Ar en dro é tént, e m'en di ;  
 Pièr Guéganig, get hardéhtéd,  
 E lar é choñj de Vorisèd.
6. — « Morisèd, d'ein é larehèt,  
 « Ha hui em har pé ne hret ket ?  
 — « Pièr Guéganig, ia sur m'hou kar  
 « A greiz me haloñ mé el lar.
7. Morisèd ur geu e laré,  
 Er huéh ketañ én hé buhé :  
 Eun hi doé ag er hemenér,  
 Ha hi e zoujé en dañjér.
8. — « Morisèdig, mar em haret,  
 « Hui gousañtou bout me fried ;  
 « Arhoah vitin, a pe saüein,  
 « D'hou koulen get hou tad é hein.
9. — « Dé mat, boulom, e larañ d'oh,  
 « Hou merh e houlennañ get-n-oh.  
 — « Me merh Morisèd n'hou pou ket,  
 « Na hui na kemenér erbet.
10. — « Mèz chañjet e mès a vichér,  
 « Oueit on breman de vout krogér.  
 — « Ne vern péh michér huès choéjot  
 « Me merh Morisèd n'hou pou ket.

## III

11. — « Morisèd, d'ein é larehèt,  
 « Mén é hei hiniü hou lofiéd ?  
 — « Ne vennafi ket laret ur geu :  
 « Monet e hreint d'en naï-erüeu.
12. Ne bozent ket én naï-erüeu,  
 Hi ou hasas d'er pradigeu :  
 Arriü inou er hemenér,  
 Hag én é zorn é grog-pouizér.
13. — « Morisèd, laret huès d'ein mé,  
 « Ur geu é léh er huirioné :  
 « E vehoh oueit d'en naï-erüeu,  
 « Hag é oh deit d'er pradigeu.
14. — « Ne mès chet laret d'oh ur geu.  
 « Rag bet on bet én naï-erüeu,  
 Ia, én naï-erüeu é on bet,  
 « Inou me seud ne bozent ket.
15. — « Morisèd, d'ein é larehèt,  
 « Ha hui em har pé ne hret ket.  
 « Ha hui em har pé ne hret ket,  
 « Ha hui e ven bout me fried.
16. — « Pièr Guégañ, n'hou tisprisañ ket,  
 « Mèz jamés ne vein hou pried ;  
 « Eit laret d'oh er huirioné,  
 « Hum hloestret e mès bet de Zoué.
17. « — Morisèd, hui e gousañtou,  
 « Pé, hemb truhé, mé hou lahou.  
 — « Guèl é genein merüel mil guéh,  
 « Eit offañsein men Doué ur huéh.

18. Er gèh Morisèd pe huélas  
É oé én un dañjér ker bras,  
E bedas er Huerhiéz Vari  
De vout avocadéz eit-hi.
19. — « Introñ Varia a huir sekour,  
« Doh hui é hloestrañ me inour,  
« Guerhiéz, o mam er Guerhiézed,  
« A lein en éañ em sekouret.
20. Hi e grié a bouiz hé fen,  
Eit goulén sekour ha dihuen :  
Allas ! dén n'hellé hi hleuet,  
Rag ne oé tost de di erbet.
21. Hi e glaskas ridek d'er gér,  
Méz en torfétour é kolér,  
Hi skoas beañ get é bomellen,  
Dré hé haloñ ha dré hé fen.
22. Get en drived taul é koéhas,  
Én ur poulad goèd, ar hé fas,  
Ha hi e zakoras de Zoué  
Hé ineañ ker kèr él en dé.

## IV

23. Hag hé zad e oé goundeg,  
Én é zetiéh é Bragnoleg,  
Hag a dra sur ne choñjé ket  
Er maleur getou digoéhet.
24. Méz a pe arritiás ér gér,  
Ar dro kreisté pé uenneg-ér,  
Eañ e gavas é vugalé  
Ér brasañ añkin ha tristé.

## LA COMPLAINTÉ DE MAURICETTE

5

25. — « Bugalé d'ein é larehèt,  
 « Perag é oh ken añkinet,  
 « Perag é oh ken ankinet,  
 « Ha mén ma hou hoér Morisèd ?
26. — « Me zad, abret é houiehèt  
 « Doéré a hun hoér Morisèd :  
 « É ma duhont ér pradigeu,  
 « Er goèd idañ d'hi a bouleu.
27. — « Bugalé, d'ein é larehèt  
 « Piü en dès lahet Morisèd ?  
 — « Pièr Guéganig, un dén kri,  
 « En dès hi lahet, e m'en di !
28. — « Arsa'n-ta, multrér miliget,  
 « Petra 'n dès groeit d'id Morisèd,  
 « Petra 'n dès groeit me merh d'is-té,  
 « Meit dihuen doh te falafité.
29. Ne hel mui koñz get er glahar,  
 Ar é fas é koéh ar en doar.  
 Ne oé nitra truhéusoh  
 Eit er hleuel é krial forh.

## V

30. El mé ha Morisèd d'en doar,  
 Er goèd e zivér doh er har,  
 Hé zad arlerh é hirvoudal,  
 Ha kouh ha iouañk é krial.
31. Er véleañ, é léh kañein,  
 N'hellent ket miret a houilein;  
 Ha kri a galoñ vehé bet,  
 E neb n'en dehé ket ouilet.

32. É Melrañ, é kreiz er vened,  
É ma interret Morisèd,  
Ur groéz zou saüet ar hé bé,  
Eit diskoein hé fidelité.
33. Ur groéz e zou saüet eüé,  
Él léh mé kollas hé buhé :  
Mar det de Gelhuen beniget,  
Hui e huélou kroéz Morisèd.
34. Merhed iouañk, ol cheleuet,  
Skuir doh Morisèd keméret,  
Ha guèl é d'oh kol hou puhé,  
Eit offañsein en Eutru Doué.

